

## Hamlet y La Tempestad. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo.

Viernes, 26 de Marzo de 2010 10:52 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:40

---



### HAMLET/LA TEMPESTAD DE LA VENGANZA AL PERDÓN

[2006-06-20]

¿Qué se puede decir a estas alturas de obras como Hamlet, La tempestad

---

**HAMLET/LA TEMPESTAD**  
DE LA VENGANZA AL PERDÓN

**PROYECTO SHAKESPEARE**

**Título**

:

*Hamlet*

## Hamlet y La Tempestad. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo.

Viernes, 26 de Marzo de 2010 10:52 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:40

---

<b>Versión adaptada</b> :	<i>Lluís Pasqual</i>
<b>Título</b> :	<i>La Tempestad</i>
<b>Traducción</b> :	<i>Patricia Zángano</i>
<b>Versión adaptada</b> :	<i>Lluís Pasqual</i>
<b>Producción</b> :	<i>Teatro Arriaga</i>
<b>Coproducción</b> :	<i>Teatro Español, Teatre lliure</i>
<b>Diseño de Producción</b>	<i>Concha Busto</i>
<b>Producción ejecutiva</b>	<i>Marta Berraondo</i>
<b>Escenografía</b> :	<i>Paco Azorín</i>
<b>Música</b> :	<i>José María Arrizabalaga</i>
<b>Iluminación</b> :	<i>Wolfgang Von Zoubek</i>
<b>Vestuario</b> :	<i>Isidre Prunés - Cesar Olivar</i>
<b>Intérprete Musical</b> :	<i>Andoni Sampil</i>
<b>Voz grabada</b> :	<i>Marta G. Ubieta</i>
<b>Maquillaje</b> :	<i>Alicia Suárez</i>
<b>Peluquería</b> :	<i>Zas Unión Peluqueros</i>
<b>Realización de escenografía</b>	<i>Eskenitek S.A., P.Q.C. Temática</i>
<b>Realización vestuario</b>	<i>Teatro Arriaga, Cornejo, Goretti, Sastrería Mod</i>
<b>Maestro de Esgrima</b>	<i>José Ignacio Anguísola</i>
<b>Esgrima dramática</b> :	<i>Nacho Fernández</i>
<b>Preparación Física Actores-Pilates</b>	<i>Begoña Krego, Amparo Badiola, María Martín y</i>
<b>Ayudante de Escenógrafo</b>	<i>Jordi Soler</i>
<b>Ayudante de dirección</b>	<i>Maribel Belastegui</i>
<b>Fotografía</b> :	<i>Ros Ribas</i>
<b>Diseño Gráfico</b> :	<i>Aurman</i>
<b>Intérpretes</b> :	
<b>HAMLET</b> :	
	<i>Joseba Apaolaza (Reinaldo, policía y sepulturero 2), Alberto Berzal (Guildenstern/ compa</i>
<b>LA TEMPESTAD</b> :	
	<i>Joseba Apaolaza (Antonio, hermano de Próspero), Alberto Berzal (Adrián, noble, Marine</i>
<b>Dirección</b> :	<i>Lluís Pasqual</i>
<b>Duración</b> :	
<b>Hamlet</b> :	<i>2 horas 30 minutos</i>
<b>La Tempestad</b> :	<i>1 hora 45 minutos</i>
<b>Estreno en Madrid</b> :	<i>Teatro Español</i>
	<i>Hamlet, 2-06-2006</i>
	<i>La Tempestad, 3-06-2006</i>

## Hamlet y La Tempestad. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo.

Viernes, 26 de Marzo de 2010 10:52 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:40

---



**HAMLET**  
**MARISA PAREDES/E. FERNÁNDEZ**



**LA TEMPESTAD**  
**FRANCESC ORELLA/ ANNA LIZARÁN**



## Hamlet y La Tempestad. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo.

Viernes, 26 de Marzo de 2010 10:52 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:40

---

### **HAMLET MARISA PAREDES/HELIO PEDREGAL**



### **LA TEMPESTAD REBECA VALLS/FRANCES ORELLA**



### **HAMLET REBECA VALLS/JESÚS CASTEJÓN FOTOS: ROS RIBAS**



HAMLET  
EDUARD FERNÁNDEZ  
FOTO: ROS RIBAS

¿Qué se puede decir de las alturas de obras como

*La tempestad*

o cual

**Luis Pasqual** también ha buscado cierta originalidad, pero no ha seguido la vía de los excesos, tan habitual, sino otra más serena en la que la reflexión se impone a la espectacularidad. Para ello ha reunido dos obras de **Shakespeare**

:

*Hamlet*

y

*La tempestad*

. Pueden verse como dos piezas independientes, pero también reunidas en una sola sesión. Son, pues, dos piezas de un mismo juego. Por ello, ambas tienen muchos elementos comunes. Paco Azorín firma las escenografías,

**Isidro Prunes**

y

**Cesar Olivar**

han diseñado el vestuario y en los dos repartos, con excepción de

**Marisa Paredes**

, los nombres se repiten, con la particularidad de que, como es costumbre en las más prestigiosas compañías europeas de repertorio, asumen papeles de distinta categoría. En este caso,

### **Eduard Fernández**

, el protagonista de

*Hamlet*

, es, en

*La tempestad*

, un

**capitán de barco**

cuya intervención es poco relevante. Lo mismo sucede con

### **Francesc Orella**

, que, de miembro de la compañía de cómicos que acude a

**Elsinor**

, pasa a ser

**Próspero**

, el legítimo duque de Milan de

*La tempestad*

.

El espectáculo gira e

**LA TEMPESTAD**  
**FOTO: ROS RIBAS**

En *La tempestad* hay motivos para que se desencadene otra orgía de sangre, pero se produce un final feliz, como en las mejores comedias. No me parece, sin embargo, que estemos ante las dos caras de una moneda, sino ante dos monedas diferentes acuñadas, eso sí, por una misma persona en momentos muy distintos de su vida. En su juventud, apuesta por la violencia para combatir la

## Hamlet y La Tempestad. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo.

Viernes, 26 de Marzo de 2010 10:52 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:40

---

violencia, por la justicia implacable, aunque suponga la autoinmolación del que la ejerce. En la segunda, última obra que escribió **Shakespeare**, es la hora de anteponer el perdón a la venganza. Sean una o dos las monedas, tanto da, porque, en cualquier caso, la reflexión que se propone sobre la venganza como instrumento para resolver los conflictos que enfrentan a los seres humanos es interesante.



**HAMLET**  
**E. FERNÁNDEZ/ M. PAREDES**  
**FOTO: ROS RIBAS**

**Lluís Paqual**

ha optado por la



**HAMLET**  
**MARISA PAREDES**  
**FOTO: ROS RIBAS**

El reparto es excelente.  
**Anna Lizaran**, que, en

*Hamlet*

, es la directora de la compañía de cómicos, en La tempestad es una sorprendente y juguetona

*Ariel*

que parece escapada de una película de dibujos animados.

**Marisa Paredes**

, en este retorno a los escenarios tras una larga ausencia, impone su serena belleza en el papel de una

**Gertrudis**

hierática.

**Francesc Orella**

es un

**Próspero**

cargado de dignidad.

**Helio Pedregal**

asume con solvencia los dos papeles que simbolizan el poder y la traición: el de

**Claudio**

, rey de Dinamarca, en

*Hamlet*

y el de

**Alonso**

, rey de Nápoles, en

*La tempestad*

.

**Rebeca Valls**

es, sucesivamente, la atormentada

**Ofelia**

que camina hacia la muerte y la

**Miranda**

decidida a alcanzar la felicidad, y, ambos trayectos los recorre de acuerdo con las exigencias de los personajes. Los elogios alcanzan al resto de la compañía.

Mención aparte merece

**Eduard Fernández**

, que hace un

*Hamlet*



## Hamlet y La Tempestad. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo.

Viernes, 26 de Marzo de 2010 10:52 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:40

---

poco habitual. Aquí es un ser enfermizo, de gesto desmayado, poco brillante en su expresión, reducida a un titubeante hilo de voz. Un ser que entra y sale de escena como si fuera un intruso, pero que se agiganta cuando va tejiendo su venganza. Es un

### **Hamlet**

que, aun conservando algunos rasgos de los que le han precedido, se aleja de ellos. Su trabajo no es mejor o peor que el realizado por otros actores que han interpretado al personaje, sino distinto. Ser distinto significa asumir algunos riesgos de cara a los espectadores. Hace muchos años, en 1961,

### **Marsillach**

rompió la rutina y se ganó el rechazo del público y de la crítica. El entonces joven actor fue acusado de frío y desapasionado. Por fortuna para

### **Eduard Fernández**

, y para actores como

### **José Pedro Carrión**

o

### **Carlos Hipólito**

, los tiempos han cambiado y ya no se les exige que conviertan a las criaturas que recrean en seres temperamentales y gritones.



---

### Más información

[Hamlet y La Tempestad - Información General](#) »»

## Hamlet y La Tempestad. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo.

Viernes, 26 de Marzo de 2010 10:52 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:40

---

### [Hamlet y La Tempestad - Entrevista](#) »»

---

**JERÓNIMO LÓPEZ MOZO**  
Copyright©lópezmozo

